

# Lòng Hiếu của Chim Oanh Vũ

## Oanh Vu Bird's Piety



### Mục Đích của Bài Học

Sau khi học bài này, chúng ta sẽ:

- Hiểu về Lòng Hiếu Thảo của một người con đối với Cha Mẹ.
- Áp dụng tu tập những đức tính tốt như lòng Hiếu Thảo và lòng Từ Bi vào trong cuộc sống.

### Chuyện Tiên Thân

Thuở xưa ở núi Tuyết Sơn có một con chim Oanh Vũ thường đi kiếm trái cây thơm chín về dâng cha mẹ đang bị mù. Bấy giờ có một ông chủ ruộng vừa mới cấy lúa và phát nguyện rằng:

— *Lúa tôi trồng đây xin nguyện cho chúng sanh dùng.*

Chim Oanh Vũ nghe vậy lấy làm mừng rỡ nên thường đến ruộng đó lấy lúa về nuôi cha mẹ.

Một hôm người chủ ruộng đi thăm lúa thấy chim trùng phá hoại lúa liền đặt lưới bẫy và bắt được chim Oanh Vũ. Chim Oanh Vũ thưa rằng:

— *Trước đây ông có lòng tốt cho mọi loài khi cần có thể đến lấy lúa để ăn. Do đó tôi mới dám lấy lúa của ông, tại sao ông lại bắt tôi?*

Người chủ ruộng hỏi:

— *Chim lấy lúa làm gì?*

Chim Oanh Vũ trả lời nhẹ nhàng:

— *Cha mẹ của tôi bị mù nên không thể tự bay đi kiếm thức ăn được do đó tôi phải lấy lúa về nuôi cha mẹ.*



### Lesson Objectives

After studying this lesson, one should:

- Understand the true meaning of a child's filial piety toward his parents.
- Apply and practice Piety and Compassion to one's daily life.

### Story of Buddha's Past Life

A long time ago on Tuyet Son Mountain, there was an Oanh Vu bird whose parents were blind. Because the parents were not able to find their food, the Oanh Vu bird always looked for fresh, ripe fruits to offer to its parents. One day, there was a farmer who announced:

— *The fine wheat I have just harvested are available for all living creatures to use.*

Hearing those words, the Oanh Vu bird was joyous and often went to his farm to bring home fresh wheat for its parents.



One day, while the farmer was checking his wheat, he saw the Oanh Vu bird in his wheat field. He set up a trap to catch the Oanh Vu bird. When the farmer trapped the Oanh Vu bird, it pleaded:

— *Your kind offering is the reason why I come here and take your wheat. Why are you now catching me?*

The farmer asked:

— *Why are you taking the wheat?*

The Oanh Vu bird replied:

— *My parents are blind and cannot search for food. Therefore, I bring this wheat home to offer to them.*

Nghe xong người chủ ruộng lấy làm cảm phục và thương xót hoàn cảnh của Chim. Liền thả chim ra và cho phép chim Oanh Vũ từ nay về sau lấy lúa mà dùng.

Chim Oanh Vũ là tiền thân của Đức Phật Thích Ca. Người chủ ruộng là tiền thân của ngài Xá Lợi Phất.

### **Tóm Lược**

Câu chuyện kể về lòng hiếu thảo và thương yêu Cha Mẹ rất nhiều của Chim Oanh Vũ và lòng Từ Bi của ông chủ ruộng để giúp đỡ người và thú vật. Chúng ta nên thực hành sự kính trọng, thương mến và hiếu thảo với Cha Mẹ và phát tâm Bồ Thái cho chúng sanh – người và thú vật như Chim Oanh Vũ và Ông Chủ ruộng.

After listening to the Oanh Vu bird's explanation, the farmer was emotionally touched and sympathetic to the Bird's pious behavior. Upon releasing the Oanh Vu bird, the farmer gave it permission to take as much wheat as it needed from this day forward.

In their past lives, the Oanh Vu bird was one of the former lives of Sakyamuni Buddha and the farmer was Sāriputta (Xá Lợi Phất) Bodhisattva.

### **Summary**

This story describes Oanh Vu bird's great love and piety toward its parents and the farmer's great compassion and kindness to help others. We should follow the Oanh Vu bird's example by practicing respect, love, and piety toward our parents. We should follow the farmer's example by practicing generosity and compassion toward all people and animals.



## Em Tu Tập – I Practice:

# Lòng Hiếu của Chim Oanh Vũ Oanh Vu Bird's Piety



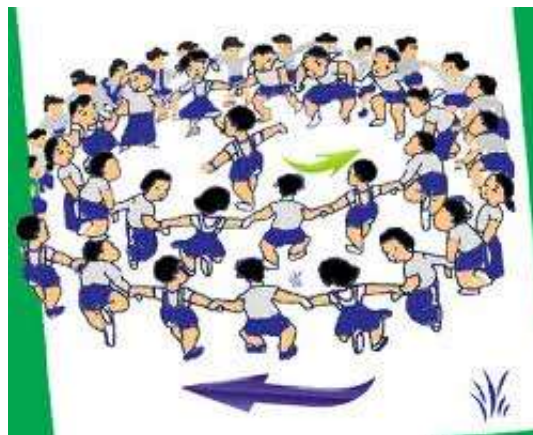
### Áp dụng bài học vào cuộc sống (Applying the lesson to our daily lives):

#### Em học và làm theo Lời Phật dạy:

- Kính trọng và tỏ lòng hiếu thảo đến với Ông Bà, Cha Mẹ**, ví dụ:
  - Không cãi lời hoặc làm những hành động không kính trọng Ông Bà, Cha Mẹ.
  - Chăm sóc Ông Bà, Cha Mẹ khi họ không được khỏe.
  - Học hành giỏi để Ông Bà, Cha Mẹ vui lòng.
  - Phụ giúp Ông Bà, Cha Mẹ trong công việc nhà, như là dọn dẹp phòng chúng ta ngăn nắp, quét nhà, v.v.
  - Chào hỏi Ông Bà, Cha Mẹ trước khi đi hoặc khi về nhà.
- Thực Hành Hạnh Từ Bi**, ví dụ:
  - Không cố tâm bắt hại hay giết chết các con vật.
  - Hãy giúp đỡ những người nghèo, người thiếu may mắn, và những người cần giúp đỡ.
  - Chia sẻ những gì tốt, đẹp mình đang có với người khác.

#### I learn and follow the Buddha teaching:

- Be pious and show respect to our grandparents, parents, and elders.** For example:
  - Do not disobey or disrespect our grandparents, parents, and elders.
  - Take care of our grandparents, parents, and elders when they do not feel well.
  - Do well in school so our grandparents, parents, and elders will be proud.
  - Help our grandparents, parents, and elders with household chores, such as keeping our bedroom clean, sweeping the floor, etc.
  - Respectfully greet them when we leave or come home.
- Practice developing kindness and compassion.** For example:
  - Do not harm, catch, or kill animals.
  - Help the poor, less fortunate, and those who need our help.
  - Share the good things we have with others.



Bài Tập 1 / Assignment 1:

# Lòng Hiếu của Chim Oanh Vũ

## Oanh Vu Bird's Piety



**A. Điền Vào chỗ trống (Fill in the blank):**

Tóm Lược - Ý Nghĩa của Câu Chuyện	Summary – The Lesson of the Story
<p>Câu chuyện kể về lòng _____ và thương yêu Cha Mẹ rất nhiều của Chim Oanh Vũ và lòng _____ của ông chủ ruộng để giúp đỡ người và thú vật. Chúng ta nên thực hành _____ với Cha Mẹ và phát tâm _____ cho chúng sanh – người và thú vật như Chim Oanh Vũ và Ông Chủ ruộng.</p>	<p>This story describes Oanh Vu bird's great love and _____ toward its parents and the farmer's great _____ and kindness to help others. We should follow the Oanh Vũ bird's example by _____, _____ toward our parents. We should follow the farmer's example by practicing _____ and _____ toward all people and animals.</p>

**B. Em vẽ (Drawing):**

Vẽ một cảnh yêu thích của em trong câu chuyện này và ghi những gì em thích trong câu chuyện.  
(Draw your favorite scene in this story and write what you like about the story):

**Bài Tập 2 / Assignment 2:**

# **Lòng Hiếu của Chim Oanh Vũ** **Oanh Vu Bird's Piety**



**A. Thủ Công (Heart Bird Paper craft):**

Mỗi em cắt ra nhiều trái "tim" giấy, và dán lại thành Chim Oanh Vũ, Cha Mẹ của chim Oanh Vũ, và Ông Chủ Ruộng. Có thể em nào làm đẹp nhất và dùng nhiều "tim giấy" nhất sẽ được phần thưởng.

Each child cut out many "hearts" of paper, and then glued them to Oanh Vu Bird, Parent of Oanh Vu, and Fielder. Perhaps the most beautiful and most used paper hearts will be rewarded.

**B. Make a bird art out of candies, beans, etc:**



Teacher's Guide – Tài Liệu Tham Khảo cho Giáo Viên:

# Lòng Hiếu của Chim Oanh Vũ

## Oanh Vu Bird's Piety



- A. Chọn bài tập làm trong lớp, trò chơi, quiz, v.v., mà thấy thích hợp để giúp các em hiểu bài học dễ dàng.  
(Choose any of the Supplements (homework, crafts, quiz, etc.) to use that may help your students better understand the lesson.)

### B. BÀI CA

#### Chim Oanh

Con chim nào hiếu thảo mẹ cha  
Con chim nào hái trái nuôi mẹ  
Con chim nào nhân từ lễ phép  
Con chim này tên gọi là chim Oanh  
Chim Oanh ngoan lượn bay khắp phương trời  
Gương hiếu thảo rạng ngời núi Tuyết Sơn  
Chim Oanh ngoan lượn bay về muôn lối  
Gieo cho đời sáng ngời đạo từ bi.



#### Yêu Mến Mẹ Cha

Yêu mến Mẹ Cha, yêu trên đầu em,  
Yêu mến Mẹ Cha, trong quả tim này,  
Yêu mến Mẹ Cha, trên hai đầu gối,  
Yêu mến Mẹ Cha, trên toàn thân em.

### C. TRÒ CHƠI

#### CHIM OANH VŨ HIẾU THẢO

**Cách chơi:** Mỗi em chọn cho mình một tiếng kêu của loài chim mà em thích. Sau đó 1 em sẽ là chim vừa đi hoặc chạy chậm xung quanh bên trong vòng tròn và tạo âm thanh như Chim đang kêu riu rít. Em đến một người đứng trong vòng tròn và nói: Mời Ba dùng cơm, hoặc mời Mẹ uống nước, hoặc mời Bà ăn bánh, hoặc mời Ông uống trà, ..... Những người chơi trong vòng tròn thì khi nghe chim nói như vậy liền nói “Oh, Chim hiếu thảo quá”. Trò chơi tiếp tục khi người được bạn mời ăn/uống ... sẽ làm chim Oanh Vũ. Người điều khiển có thể thay đổi cho phù hợp trình độ các em để gây thêm hứng thú như có thể thay “Oh, (tên của em đoàn sinh) hiếu thảo quá”.